



ETI Elektroelement d.d.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

020/Rev04



BU-DUSK-1

Soumrakový světelný spínač
Súmrakový svetelný spínač
Twilight light switch switch
Zmierzchowy włącznik światła
Alkony és fénykapcsoló egység
Comuter de crepuscul
Сумеречный выключатель света
Stikalo za počno razsvetljavo



4707

Varování!

Varovanie!

Warning!

Ważne!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu propustnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím propustnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysíláče může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinštalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť rádiového signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - rádiový prenos môže byť tiený prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doręczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakies uszkodzenie, deformacje, niefunkcjonalność lub brakująca część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaskiski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymywanie przepisów, normy, dyrektywy i ustalenia fachowców na zewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone do instalacji na zewnątrz do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zależny od rekonstrukcji, zmian w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalnie uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

Avvertizare!

Внимание!

POZOR!

A tájékoztató útmutató ad az eszközök üzembesélyezését és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembesélyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató adataival. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötések csinálgjon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvencia átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivelor si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive...daca dispozitivul se deformeaza sau se strica sau este lovit nu trebuie montata ci dusa inapoi la locul de unde sa comparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoas. Trimitearea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiiilor, nu se folosesc pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuim sa observati localizarea corectă a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montării în interior, componentele sistemului neputând fi instalate în zone exterioare sau cu umiditate ridicată. Deasemenea instalarea nu trebuie făcută în cutii metalice sau din material plastic cu usă metalică. În astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibilă, nu folosiți în domeniul de interferență cu frecvență ridicată. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripete. În astfel de cazuri frecvența radio poate fi golirea bateriei sau interferență de obstacole metalice, ducând la golirea bateriei telecomenzii și astfel la imposibilitatea utilizării ei.

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит рекламации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С отработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, которыми подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Navodilo za uporabo je namenjeno tako za namestitev naprave kot tudi za njenega uporabnika. Vedno mora biti priloženo paketu. Namestitev in povezovanje lahko izvaja le ustrezno strokovno usposobljena oseba, ki razume priložena navodila za uporabo in delovanje naprave ter upošteva vse veljavne predpise. Za nemoteno delovanje so prav tako pomembni transport, shranjevanje in rokovanje z napravo. V primeru kakršnih koli znakov poškodb, deformacij, nedelovanja ali majkajočih delov naprave ne poskusite namestiti, ampak izdelek vrnite prodajalcu. Po preteku življenjske dobe je napravo in njene sestavne dele treba obravnavati kot elektronski odpadke. Pred začetkom namestitve se prepričajte, da nobena žica, priključen del in priključki niso pod napetostjo. Med nameščanjem in servisiranjem upoštevajte varnostne predpise, norme, smernice in profesionalne ter izvedenske predpise za delo z električnimi napravami. Ne dotikajte se delov naprave, ki so pod napetostjo - smrtno nevarno. Zaradi zagotovitve prepustnosti radiofrekvenčnega signala upoštevajte pravilno namestitev radiofrekvenčnih komponent v zgradbi, kjer boste namestili napravo. RF Control je namenjen le za notranjo namestitev. Naprave niso namenjene za zunanjo namestitev in vlažne prostore. Naprave ne smete namestiti v kovinske stikalne omare ali v plastične s kovinskimi vrati - s tem bi onemogočili prepustnost radiofrekvenčnega signala. Ne uporabljajte na območjih, kjer so prisotne visokofrekvenčne motnje. RF Control ni priporočljiv za zaščitne in varovalne naprave ipd. - lahko pride do zastiranja radiofrekvenčnega signala zaradi ovire, motenj, baterija oddajnika-sprejemnika se lahko izprazni ipd. in tako onemogoči daljinsko vodenje.

Prostun radiofrekvenčních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvenčných signálov různými materiály / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiový frekvencijský átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofrecvența / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы / Prehod radiofrekvenčnega signala skozi različne vrste materialov

	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

CZ

- slouží k ovládní Radiofrekvenčních zařízení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity okolního světla
- venkovní provedení v IP65, krabička pro montáž na zeď, odnímatelné víčko bez šroubů
- vestavěný přesný senzor světla
- dva přístroje v jednom, funkce se volí otočným přepínačem:
- soumrakový spínač - spíná při poklesu intenzity okolního světla, rozpíná při zvýšení. Používá se pro spínání osvětlení za soumraku a v noci (pouliční a zahradní osvětlení, osvětlení reklam, výloh ...)
- světelny spínač - spíná při zvýšení intenzity okolního světla, rozpíná při snížení. Používá se pro spínání zařízení při dosažení stanoveného okolního světla, většinou svitu slunce (zatemnění - žaluzie či markýzy, solární panely - aktivace ...)
- 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvětlení s možností jemného donastavení.
- 3 nastavitelné hodnoty časového zpoždění (pro eliminaci krátkodobých výkyvů intenzity osvětlení - např. oslnění reflektory automobilu)
- napájení bateriemi 2x AAA 1.5V, životnost až 2 roky, dle počtu ovládaných jednotek
- možnost spárování s jednotkami: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU, možnost provozování s opakovačem signálu BU-SRW, možnost provozu s BU-TS. Pozn:(u jednotek BU-DU nelze nastavit intenzitu osvětlení, pracuje v hodnotách 0 nebo 100%).
- Maximální počet přiřazených RF jednotek je 32.

PL

- służy do sterowania urządzeń RF control, RF Inels w zależności od poziomu natężenia oświetlenia
- wykonanie na zewnątrz w IP65, puszka dla montażu natynkowego, płytka przednia z możliwością zdjęcia bez śrub
- wbudowany czujnik natężenia oświetlenia
- dwa aparaty w jednym, funkcja wybiera się za przełącznika obrotowego:
- automat zmierzchowy - załącza podczas spadku natężenia oświetlenia, rozłącza podczas zwiększenia natężenia. Stosuje się do załączania oświetlenia podczas zmierzchu i w nocy (oświetlenia na ulicach i w ogrodach, reklamy, banery ...)
- automat oświetleniowy - załącza zwiększeniu poziomu natężenia oświetlenia, rozłącza podczas obniżenia. Stosuje się do załączania urządzeń po osiągnięciu pewnego progów natężenia (rolety lub markizy, solary)
- 3 ustawialne zakresy oświetlenia z możliwością delikatnego ustawienia.
- 3 ustawialne wartości zwłoki czasowej (dla eliminacji krótkotrwałych zmian natężenia - np. oświetlenie z aut)
- zasilanie baterijne 2x AAA 1.5V, trwałość do 2 lat, wg ilości sterowanych jednostek
- możliwość powiązania z: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU, możliwość współpracy z BU-SRW i z BU-TS. Uwaga:(w jednostkach BU-DU nie można zmieniać poziom natężenia oświetlenia, pracuje z wartościami 0 lub 100%).
- Maksymalna ilość przypisanych jednostek RF jest 32.

RU

- Используется для управления модулей RF Control, RF Inels в зависимости от интенсивности, уровня света и освещенности.
- Защищенный корпус IP65, применим для настенного монтажа, безвинтовая крышка.
- Встроенный датчик освещенности, света
- Два устройства в одном. Функции выбираются переключателем.
- Сумеречное/Фото реле - при понижении яркости, интенсивности окружающего освещения замыкает контакт, и размыкает в противоположном случае.
- Переключатель - работает по обратному принципу фото реле. При повышении яркости замыкает контакт, и размыкает в обратном случае. К примеру можно использовать чтобы прикрывать окна маркизами днем для защиты от солнечного света и излишнего перегрева.
- 3 настраиваемых диапазона освещения с возможностью дополнительной тонкой настройки уровня освещенности.
- 3 регулируемых значения времени задержки (для устранения короткого колебания интенсивности света,)
- Питание от батарейки 2 x AAA, 1.5 Вт, срок службы до 2 лет
- Коммутирует с: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU, BU-SRW, BU-TS
- Примечание: не предназначен для диммирования.
- Максимальное количество коммутируемых модулей - 32 ед.

SK

- slúži k ovládaniu Radiofrekvenčných zariadení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity vonkajšieho svetla
- vonkajšie prevedenie v IP65, krabička pre montáž na stenu, odnímateľné viečko bez skrutiek
- vstavaný presný senzor svetla
- dva prístroje v jednom, funkcia sa volí otočným prepínačom:
- súmrakový spínač - spína pri poklese intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri zvýšení. Používa sa pre spínanie osvetlenia za súmraku a v noci (pouličné a záhradné osvetlenie, osvetlenie reklám, výkladov ...)
- svetelný spínač - spína pri zvýšení intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri snížení. Používa sa pre spínanie zariadení pri dosiahnutí stanoveného vonkajšieho svetla, väčšinou svitu slnka (zatemnenie - žalúzie či markýzy, solárne panely - aktivácia ...)
- 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvetlenia s možnosťou jemného donastavenia.
- 3 nastavitelné hodnoty časového oneskorenia (pre elimináciu krátkodobých výkyvov intenzity osvetlenia - napr. oslnenia reflektormi automobilu)
- napájanie batériami 2x AAA 1.5V, životnosť až 2 roky, podľa počtu ovládaných jednotiek
- Alkonykapcsoló - a környezeti fény intenzitásának növekedésekor bekapcsol, csökkenésekor kikapcsol. Világítás kapcsolására használt eszköz este vagy éjszaka (közterület vagy kert világitás, reklámfelületek megvilágítása, stb.)
- Fénykapcsoló - a környezeti fény intenzitásának növekedésekor bekapcsol, csökkenésekor kikapcsol. Különböző berendezések, eszközök kapcsolására szolgál egy meghatározott szintű fényerősség elérése esetén, jellemzően napkeltekor (pl. árnyékolás - redőnyök vagy zsalúziák, napelemek aktiválása stb.)
- 3 különböző fényerősségi szint beállításának lehetősége, finombeállítás lehetőségével
- 3 késleltetési idő beállítása (a rövid ideig tartó fény hatásokra való reagálás elkerülésének érdekében, pl. gépkocsi világitótestjei stb.)
- elemes működés, 2x AAA, 1.5V, 2 éves átlagos élettartam, a vezérelt aktorok számának függvényében
- A következő eszközökkel párosítható: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU.
- Megj.: az BU-DU aktoroknál nem állítja be a fényerő szintjét, 0 vagy 100% tartományban szabályoz.
- Az eszközöz legfeljebb 32 egység csatlakoztatható

HU

- a vezetek nélküli INELS RF Control eszközök vezérlésére szolgál, a környezeti fényviszonyok intenzitását figyelembe véve
- kültéri elhelyezés lehetőség (IP65), dobo a falra történő rögzítéshez, csavarok nélküli levehető fedlap
- beépített, magas érzékenységű szenzor
- Két funkció az egyben, a funkció egy forgokapcsoló segítségével állítható be:
- Alkonykapcsoló - a környezeti fény intenzitásának csökkenésekor bekapcsol, növekedésekor kikapcsol. Világítás kapcsolására használt eszköz este vagy éjszaka (közterület vagy kert világitás, reklámfelületek megvilágítása, stb.)
- Fénykapcsoló - a környezeti fény intenzitásának növekedésekor bekapcsol, csökkenésekor kikapcsol. Különböző berendezések, eszközök kapcsolására szolgál egy meghatározott szintű fényerősség elérése esetén, jellemzően napkeltekor (pl. árnyékolás - redőnyök vagy zsalúziák, napelemek aktiválása stb.)
- 3 különböző fényerősségi szint beállításának lehetősége, finombeállítás lehetőségével
- 3 késleltetési idő beállítása (a rövid ideig tartó fény hatásokra való reagálás elkerülésének érdekében, pl. gépkocsi világitótestjei stb.)
- elemes működés, 2x AAA, 1.5V, 2 éves átlagos élettartam, a vezérelt aktorok számának függvényében
- A következő eszközökkel párosítható: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU.
- Megj.: az BU-DU aktoroknál nem állítja be a fényerő szintjét, 0 vagy 100% tartományban szabályoz.
- Az eszközöz legfeljebb 32 egység csatlakoztatható

EN

- used to control Radio Frequency equipment of RF control, RF Inels in relation to the intensity level of ambient light
- outdoor design in IP65, enclosure for wall mounting, removal lid without screws
- built-in accurate light sensor
- two devices in one, function is chosen by the rotating switch:
- twilight switch - switches upon drop in intensity of the surrounding light, switches off upon increase. Used for switching on lighting at twilight and at night (street and garden lighting, advertisement illumination, shop windows, etc.)
- light switch - switches upon increase in intensity of the surrounding light, switches off upon decrease. It is used for switching devices when reaching the set ambient light level, usually by sunlight (darkening - blinds or awning, solar panels - activation ...)
- 3 adjustable ranges of light level with option of fine-tuning.
- 3 adjustable values of time delay (for eliminating short fluctuations in light intensity, -ex. glare of automobile reflectors)
- powered by batteries 2x AAA 1.5V, service life up to 2 years, based on amount of controlled units
- option of pairing with units: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU, option of operating with signal repeater BU-SRW, option of operating with BU-TS. Note:(for BU-DU units it is not possible to set lighting intensity, it works in values of 0 or 100%).
- The maximum number of assigned RF units is 32.

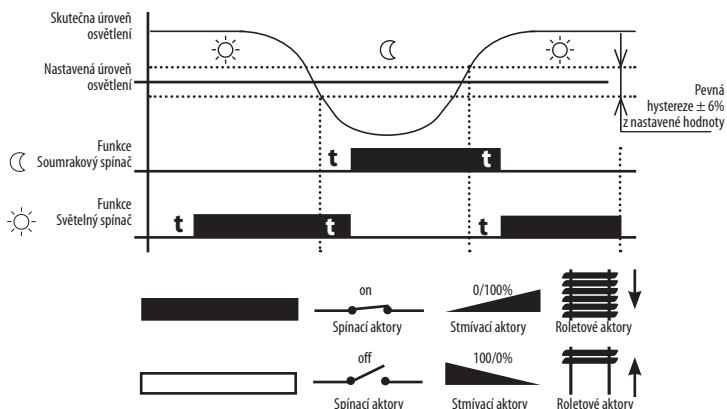
RO

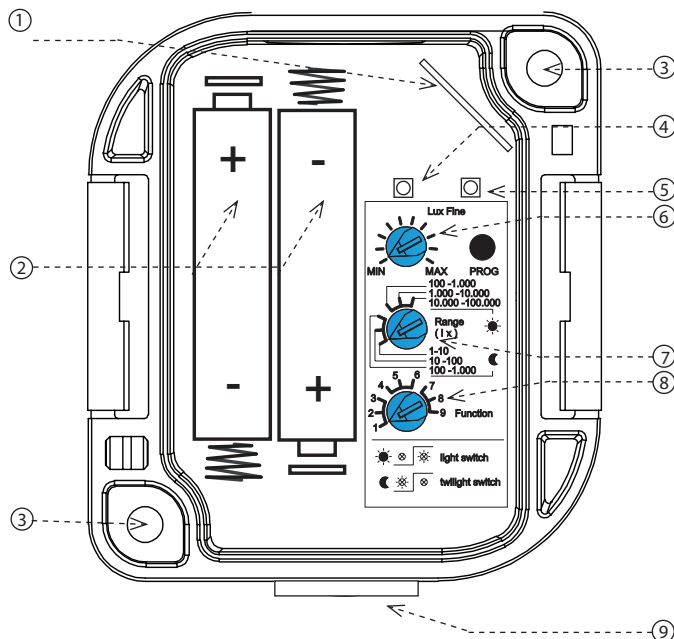
- Utilizat în controlul echipamentelor RF Control, RF iNELS, în relație cu nivelul intensității luminii ambientale
- design exterior în IP65, caseta pentru montaj pe perete, capac fără șuruburi.
- Sensor de lumină incorporat
- Două dispozitive într-unul singur, funcția este selectată prin rotirea unui comutator,
- Comutator de crepuscul - comută la scăderea sau la creșterea intensității luminii din mediul inconjurător. Utilizat pentru pornirea sau oprirea luminilor la apus respective, la răsărit. (iluminatul străzilor și al grădinilor, iluminatului publicitar, al ferestrelor magazinelor)
- Comutare lumină - comută la creșterea/scăderea intensității luminii din mediul inconjurător. Utilizat la comutarea dispozitivelor atunci când se atinge un nivel de intensitate a luminii presetat, în general, al luminii naturale (pentru umbrire - jaluzele, copertine, activare panouri solare...)
- 3 niveluri ajustabile, cu opțiunea de ajustare fină
- 3 valori ale întârzierii comutării (pentru eliminarea efectelor de fluctuații de scurtă durată a intensității luminii. - de ex. Strălucirea farurilor automobilelor)
- Alimentat de baterii 2xAAA de 1.5V, durata de lucru cu un set de baterii: aprox.: 2 ani, în funcție de numărul de unități controlate.
- Opțiunea de imperechea cu unitățile: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU, opțiunea de a opera prin intermediul repetitorului de semnal, BU-SRW, opțiunea de a lucra cu BU-TS.
- Notă: pentru unitățile BU-DU nu este posibil a se seta intensitatea luminii, creștează cu valori de la 0% la 100%
- Numărul maxim de actuatori ce pot fi alocați : 32 buc.

SLO

- uporablja se za upravljanje brezžične opreme RF control, RF Inels v odvisnosti od stopnje intenzitete svetlobe iz okolice;
- zasnovana za uporabo zunaj v IP65, ohišje za zidno namestitev, pokrov za odstranitev brez vijakov;
- vgrajen natančen svetlobni senzor;
- dve napravi v eni, funkcijo izberete z vrtljivim stikalom;
- nočno stikalo - vklopi se, ko se zmanjša intenziteta svetlobe iz okolice, in izklopi, ko se le-ta poveča; uporablja se za vklop razsvetljave ob nastopu poltome oziroma ponoči (ulična in vrtna razsvetljava, osvetlitev reklam, izložbenih oken itd.);
- dnevno stikalo - vklopi se, ko se poveča intenziteta svetlobe iz okolice, in izklopi, ko se le-ta zmanjša; uporablja se za vklop naprav, ko dosežemo nastavljen nivo svetlobe iz okolice, ponavadi ob sončnem vzhodu (zastiranje rolet ali nadstreškov, aktivacija sončnih celic ...);
- 3 nastavljava območja nivoja osvetljenosti z možnostjo fine nastavitve;
- 3 nastavljljive vrednosti časovne zakasnitve (za zaščito pred vplivom kratkotrajnih nihanj v intenziteti svetlobe - npr. avtomobilske luči);
- vir napajanja sta 2 bateriji AAA, 1,5V, z življenjsko dobo do dveh let, glede na število upravljanih enot;
- Možnost združitve z naslednjimi enotami: BU-SU, BU-DUT Multi, BU-SU/S, BU-SU/65, BU-DU, BU-DEU, BU-DU/S, BU-SHU; možnost delovanja s signalnim ponavljalnikom BU-SRW; možnost delovanja BU-TS; opozorilo: pri enotah BU-DU ni možno nastaviti intenzitete svetlobe, le vrednosti od 0-100 %.
- najvišje možno število dodeljenih brezžičnih enot je 32.

Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции/ Funkcije





- 1 Anténa
Anténa
Antenna
Antenna
Antenna
Antenna
Антенна
Antena
- 2 Baterie 2x AAA 1.5V
Batería 2x AAA 1.5V
Batteries 2x AAA 1.5V
Bateria 2x AAA 1.5V
2x AAA, 1,5V elem
Baterii 2x AAA 1,5V
Элементы питания 2 x AAA 1,5 v
2-krat baterija AAA 1,5V
- 3 Otvor pro montáž na zeď Ø 4.3mm
Otvor pro montáž na stenu Ø 4.3mm
Wall mounting hole Ø 4.3mm
Otvor dla montażu natynkowego Ø 4.3mm
Rögzítő furat falra rögzítéshez (Ø 4.3mm)
Gaură de montaj în zid: Ø 4,3mm
Настенный монтаж, Ø 4,3 мм
Luknja za zidno nameštitev Ø 4,3 mm
- 4 LED červená signalizace stavu baterie, signalizace neúspěšné komunikace, signalizace učícho a mazacího režimu.
LED červená signalizácia stavu batérie, signalizácia neúspešnej komunikácie, signalizácia učičoho a mazacieho režimu.
LED red battery indicator, failed communication indicator, learning and lubricating mode indicator.
LED czerwona sygnalizacja stanu baterii, sygnalizacja błędnej komunikacji, sygnalizacja trybu przypisywania i trybu kasowania.
Piros LED: az elem állapotának jelzése, sikertelen kommunikáció jelzése, tanítási ahy törlési mód jelzése
LED rosu indicator stare baterie, indicator comunicatie eşuate, indicator memorare și alimentare
Красный LED индикатор: статус батареи, сбой коммутации, настройка и программирование.
Rdeča svetlobna dioda: označba za baterijo, označba za neuspešno komunikacijo, označba načinov učenja in mazanja
- 5 Zelená LED signalizace úspěšné nebo částečně úspěšné komunikace
Zelená LED signalizácia úspešnej alebo čiastočne úspešnej komunikácie
Green LED indicator for successful or partially successful communication
Zielona LED sygnalizacja poprawnej lub częściowo prawidłowej komunikacji.
Zöld LED: sikeres, vagy részben sikeres kommunikáció jelzése
LED verde, indicator pentru transmisie realizata cu succes integral sau partial
Зеленый LED индикатор: успешная коммутация, частичная коммутация
Zelena svetlobna dioda: označba za uspešno ali delno uspešno komunikacijo
- 6 Jemné nastavení intenzity osvětlení v rámci rozsahu
Jemné nastavenie intenzity osvetlenia v rámci rozsahu
Fine adjustment of light intensity within a range
Delikatne ustavenie nateženja osvetlenia v ramach zakresu
Válgítás fényerőnek finombeállítás, tartományon belül
Ajustare fină a intensității iluminatului în interiorul unui interval
Плавно регулировка интенсивности света в диапазоне
Fina nastavitve intenzitete svetlobe znotraj območja

- ☀ Světelný spínač
Svetelný spínač
Light switch
Automat osvětleníový
Fénykapcsoló
Comutator lumină
Comutator crepuscul
Переключатель
Dvno stikalo
- ☾ Soumrakový spínač
Súmrakový spínač
Twilight switch
Automat zmierzchowy
Alkonykapcsoló
Comutator crepuscul
Сумеречное/Фото реле
Nočno stikalo
- 7 Volba rozsahu (lx), volba světelný /soumrakový spínač
Volba rozsahu (lx), volba svetelný /súmrakový spínač
Selection of range (lx), selection light /twilight switch
Wybór zakresu (lx), wybór automat osvětleniowy / zmierzchowy
Tartomány beállítás (lx), funkció választása: alkonykapcsoló/fénykapcsoló
Selección intervalului (lx), selección tipului de comutare lumină/crepuscul
Выбор диапазона (lx), выбор функции переключатель / фото реле
Izбира обmočja (lx), izbira dnevno/nočno stikalo
- 8 Volba funkce s RF jednotkou, opakovačem signálu, BU-TS
Volba funkcie s RF jednotkou, opakovačom signálu, BU-TS
Selection of function with RF unit, signal repeater, BU-TS
Wybór funkcji z jednostką RF, powtarzacz sygnału, BU-TS
Funkció választás RF aktorral, jelismételővel, BU-TS vezérlővel
Selección función con unidatea RF, repetidorul de semnal, BU-TS
Выбор коммутации: с модулем RF Control, релитер сигнала, BU-TS
Izбира funkcie z brezžično enoto, ponavljalnik signala, BU-TS
- 9 Senzor okolního světla
Senzor vonkajšieho svetla
Ambient light sensor
Czujnik nateženja osvetlenia/Környezeti fény érzékelő
Környezeti fény érzékelő
Senzor de lumină ambient
Датчик рассеянного света
Senzor osvetljenosti okolice

Funkce přístroje pro ovládaný aktor/ Funkcia přístroja pre ovládaný aktor/ Device function for controlled actuator/ Funkcja aparatu dla sterowanego aktora / Az eszköz aktorhoz rendelt funkciója/ Funcția dispozitivului pentru actuatorul controlat/ Функции устройства для коммутируемых модулей/ Funkcija naprave za enoto, ki jo upravlja

Aktor/ Actor/ Модуль	Funkce/ Function/ Функция	Zpoždění/ Delay/ Задержка	Popis/ Description/ Описание
BU-SU / BU-DU / BU-SHU	1	0 min.	BU-DUSK-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodesílá intenzitu osvětlení do BU-TS./ BU-DUSK-1 pri vyhodnotení zmeny provedie akciu na všetkých priradených aktorech. Neodosiela intenzitu osvetlenie do BU-TS./ BU-DUSK-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It does not send the light intensity to BU-TS./ BU-DUSK-1 podczas zmiany wykona zdzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Nie wysyla poziom natezenia do BU-TS./ Az BU-DUSK-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. A fényerősség szintjét nem továbbítja az BU-TS vezérlőnek./ BU-DUSK-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraere atribuite. Nu trimite intensitatea luminii la BU-TS./ BU-DUSK-1 pri nastúpeníi slučaja komutuje so všetkými pripísanými modulmi. Informácia ob úrovne osvetlenia na BU-TS ne odpravľuje./ По оцeni spremembe BU-DUSK-1 izvede dejanje na vseh dodeljenih enotah. Podatka o intenziteti svetlobe ne prenese na BU-TS.
BU-SU / BU-DU / BU-SHU	2	1 min.	
BU-SU / BU-DU / BU-SHU	3	2 min.	
BU-TS	4	0 min.	BU-DUSK-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do BU-TS, BU-TS dle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ BU-DUSK-1 pri vyhodnotení odosiela informacny paket do BU-TS, BU-TS podľa naprogramovania vyhodnoti a previedie akciu./ BU-DUSK-1 when assessing it sends an information packet to BU-TS, according to the programming, BU-TS assesses and performs an action/ BU-DUSK-1 podczas zmiany wysyla pakiet do BU-TS, BU-TS wg zaprogramowania porówna i wykona zdzenie/ Az BU-DUSK-1 állapotváltozás esetén információsomagot küld az BU-TS vezérlőnek, amely a beállításonak megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot/ BU-DUSK-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la BU-TS, conform programării, BU-TS evaluează și efectuează o acțiune/ BU-DUSK-1 pri nastúpeníi slučaja vysyľae signál na BU-TS. BU-TS obrabvavaet signál i vypolnyae deystvie./ Med ocenjenjem BU-DUSK-1 pošlje informacijski paket na BU-TS, glede na program, BU-TS oceni in izvede dejanje.
BU-TS	5	1 min.	
BU-TS	6	2 min.	
BU-SU/BU-DU/BU-SHU/BU-TS	7	0 min.	BU-DUSK-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udrží komunikaci s BU-TS tak že každých 5 min odesílá intenzitu osvětlení./ BU-DUSK-1 pri vyhodnotení zmeny provedie akciu na všetkých priradených aktorech. Udrží komunikáciu s BU-TS tak že každých 5 min odosiela intenzitu osvetlenia./ BU-DUSK-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It maintains communication with BU-TS so that each 5 min it sends the light intensity./ BU-DUSK-1 podczas zmiany wykona zdzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Utrzymuje komunikację z BU-TS co 5 min wysyla poziom natezenia osvetlenia./ Az BU-DUSK-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. Rendszeresen kommunikál az BU-TS vezérlővel, 5 percnként továbbítja a mért fényerősségi szintet./ BU-DUSK-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoraere atribuite. Această efectuează o comunicare cu BU-TS, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii./ BU-DUSK-1 pri nastúpeníi slučaja komutuje so všetkými svyazanými modulmi. Informácia ob úrovne osvetlenia vysyľae sa na BU-TS každje 5 minút./ По оцeni spremembe BU-DUSK-1 izvede dejanje na vseh dodeljenih enotah. Ohranja povezavo z BU-TS, tako da ji vsake 5 min pošlje podatek o intenziteti svetlobe.
BU-SU/BU-DU/BU-SHU/BU-TS	8	1 min.	
BU-SU/BU-DU/BU-SHU/BU-TS	9	2 min.	

tab.1

BU-DUSK-1 pracuje ve dvou módech/ BU-DUSK-1 pracuje v dvoch módoch/ BU-DUSK-1 pracuje v dvoch módoch/ BU-DUSK-1 works in two modes/ BU-DUSK-1 pracuje w dwóch trybach / Az BU-DUSK-1 két üzemmódban dolgozik./ BU-DUSK-1 operează în două moduri/ BU-DUSK-1 работает в двух режимах/ BU-DUSK-1 deluje v dveh načinih:

- CZ** - Múd 1: po vložení baterií měří a vyhodnocuje intenzitu okolního osvětlení, komunikuje s přiřazenými aktory, při stisku tlačítka BU-DUSK-1 provede načtení stavu otočných přepínačů a potenciometru, provede komunikaci s aktory, provede měření s vyhodnocením stavu a úspěšnosti komunikace, které signalizují LED viz tab.3. Změnu nastavení přepínačů nebo potenciometrů je nutno potvrdit krátkým stiskem tlačítka.
- Múd 2: při stisku tlačítka prog. a současném vložení baterií vybíráme mezi možnostmi: přiřazení nového aktoru, vymazání přiřazeného aktoru a vymazání celé paměti BU-DUSK-1.
- SK** - Múd 1: po vložení baterií meria a vyhodnocuje intenzitu vonkajšieho osvetlenia, komunikuje s priradenými aktormi, pri stlačení tlačítka BU-DUSK-1 previedie načítanie stavu otočných prepínačov a potenciometrov, previedie komunikáciu s aktormi, previedie meranie s vyhodnotením stavu a úspešnosti komunikácie, ktoré signalizujú LED vid tab.3. Zmenu nastavenia prepínačov alebo potenciometrov je nutné potvrdiť krátkym stlačením tlačítka.
- Múd 2: pri stlačení tlačítka prog. a súčasnom vložení baterií vyberáme medzi možnosťami: priradenie nového aktoru, vymazanie priradeného aktoru a vymazanie celej pamäti BU-DUSK-1
- EN** - Múd 1: after inserting the batteries, it measures and assesses the ambient light intensity, communicates with assigned actuators, when pressing the button BU-DUSK-1 it performs reading of the status of rotary switches and potentiometers, it performs communication with actuators, and performs measuring with assessing the status and success of communication, which is indicated by LEDs - see tab.3. It is necessary to confirm a change in setting of switches or potentiometers with a short press of the button.
- Múd 2: when pressing the button prog. while inserting batteries, you select amongst options: assigning a new actuator, deleting an assigned actuator and erasing the entire memory of the BU-DUSK-1.
- PL** - Tryb 1: po włożeniu baterii mierzy i porównuje poziom nateżenia osvetlenia, komunikuje z przypisanymi aktorami, podczas nacisnięcia przycisku na BU-DUSK-1 wykona wczytanie statusu przełączników obrotowych i potencjometru, wykona komunikację z aktorami, wykona pomiar z porównaniem stanu i prawidłowości komunikacji, którą sygnalizuje LED patrz tab.3. Zmianę ustawień przełączników lub potencjometrów wymagane jest potwierdzić krótkim nacisnięciem przycisku.
- Múd 2: przy nacisnięciu przycisku prog. i jednoczesnym włożeniu baterii wybieramy z opcji: przypisanie nowego aktora, kasowanie przypisanego aktora i kasowanie całej pamięci BU-DUSK-1.
- HU** - 1.üzemmód: az elem behelyezését követően elkezdí felmérni és kiértékelni a környezeti fényerősség szintjét, kommunikál a párosított aktorokkal, az eszközön lévő gomb megnyomására ellenőrzi a forgókapcsoló és a potenciométer állapotát, kommunikációt hajt végre az aktorokkal, mérést hajt végre a kommunikáció kiértékelésével és sikerességével kapcsolatban, melyet a LED fényekkel jelez vissza (lásd. 3.táblázat). A forgókapcsoló vagy a potenciométer állapotváltozásainak megerősítéséhez röviden meg kell nyomni az eszközön lévő gombot.
- 2.üzemmód: az elem behelyezésével egy időben nyomja meg a „Prog” gombot – így a programozás módba lép, ahol a következő műveleteket végezheti el: új aktor hozzáadás, párosított aktor törlése, az BU-DUSK-1 eszköz memóriájának törlése.
- RO** Modul 1: Dupa inserarea bateriilor, măsura și evaluează intensitatea luminii ambientale, comunică cu actorii alocați, atunci când butonul de programare este apăsat, BU-DUSK-1 efectuează citirea stării comutatoarelor rotative și a potențiometrelor, efectuează comunicația cu actuatorii și efectuează măsurătoare și evaluarea stării și succesului comunicării, ce este indicată de LED-uri. – vezi tab.3. Este necesară confirmarea oricărei modificări în setările comutatoarelor sau potențiometrelor cu o simplă apăsare de buton.
Modul 2: Când se apăsă butonul de programare în timp ce se introduc bateriile, selecția între opțiunile: alocarea unui nou actuator, ștergere unui actuator deja alocat sau, ștergerea întregii memorii.
- RU** Режим 1: после вставки батареи, измеряет и оценивает освещенность, коммутирует со связанными модулями, при нажатии на кнопку BU-DUSK-1, считывает статус переключателей и потенциометров, коммутирует с модулями выполняя измерения с оценкой статуса и успешности коммутации, что отображается LED – см. табл.3. Подтверждение изменений осуществляется коротким нажатием.
Режим 2: при нажатии кнопки prog. во время вставки батареи, выбрать среди вариантов: назначение нового модуля, удаление связанного модуля и стирание всей памяти BU-DUSK-1.
- SLO** Način 1: Ko vstavite baterije, meri in oceni intenziteto svetlobe iz okolice, komunicira z dodeljenimi enotami. Če pritisnete gumb „BU-DUSK-1“, prebere stanja vrtljivih stikal in potenciometrov, komunicira z enotami in izvede meritev z oceno stanja in uspeha komunikacije, kar označuje svetlobna dioda (glejte tabelo 3). Spremembo v nastavitvah vrtljivih stikal in potenciometrov je treba potrditi s kratkim pritiskom na gumb.
- Način 2: Če pritisnete gumb „Prog“, ko vstavljate baterije, lahko izbirate med naslednjimi možnostmi: dodelitev nove enote, izbris dodeljene enote in izbris celotnega spomina BU-DUSK-1.

Přirazení aktoru k BU-DUSK-1 pro komunikaci napřímo / Priradenie aktoru k BU-DUSK-1 pre komunikáciu napriamo / Assigning an actuator to BU-DUSK-1 for direct communication / Przypisanie aktora k BU-DUSK-1 dla bezpośredniej komunikacji / Aktor csatlakoztatása az BU-DUSK-1 eszközhöz, közvetlen módon / Alocarea unui actuator pentru comunicație directă / Связка модуля и BU-DUSK-1 для прямой связи / Dodeljevanje enote napravi BU-DUSK-1 za neposredno komunikacijo

	Function	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Aktory										
BU-SU		*								
BU-SHU			*							
BU-DU				*						
BU-SU/BU-SRW					*					
BU-SHU/BU-SRW						*				
BU-DU/BU-SRW							*			

CZ 1. Výběr aktoru :

Před vstupem do programovacího režimu provedeme dle následující tabulky výběr aktoru, který budeme do BU-DUSK-1 zaučovát. Výběr provádíme otočným přepínačem Function. tab.21.

2. Vstup do programovacího režimu:

Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu jedno bliknutí do jedné vteřiny.

3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktoru pozn: (jednotka musí mít napájení)

Stiskneme tlačítko na RF aktoru BU-SU, BU-DU na dobu kratší než jedna vteřina. Jednotka odvysílá paket, na BU-DUSK-1 se červená LED při zaučení rozsvítí na cca.1 vteřinu. Po rozsvícení následuje 6 vteřin doba klidu bez blikání, v této době je možno opustit prog. režim. Nebo po 6ti vteřinách, kdy LED začne opět blikat, pokračovat v zaučování dalších aktorů.

Pozn: U aktoru BU-SHU je nutné provést pomocí ovládače BU-KC4, BU-WS přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka BU-SHU v okamžiku, kdy odepne relé, odvysílá zaučovací paket.

4. Ukončení programovacího režimu

Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu kratší než 1 vteřina.

5. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka

SK 1. Výber aktoru :

Pred vstupom do programovacieho režimu prevedieme podľa nasledujúcej tabulky výber aktoru, ktorý budeme do BU-DUSK-1 zaučovát. Výber prevádzame otočným prepínačom Function. tab.2

2. Vstup do programovacieho režimu:

Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED sa rozblíká v intervale jedno bliknutie do jednej sekundy.

3. Aktivácia vyslania zaučovacieho paketu na RF aktore pozn: (jednotka musí mať napájanie)

Stlačíme tlačítko na RF aktore BU-SU, BU-DU na dobu kratšiu než jedna sekunda. Jednotka odvysíla paket, na BU-DUSK-1 sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca.1 sekundu. Po rozsvietení nasleduje 6 sekúnd doba kludu bez blikania, v tejto dobe je možné opustiť prog. režim. Alebo po 6ti sekundách, kedy LED začne opäť blikat, pokračovať v zaučování ďalších aktorov.

Pozn: U aktora BU-SHU je nutné previesť pomocou ovládača BU-KC4, BU-WS prejazd roletou do krajnej koncové polohy. Jednotka BU-SHU v okamihu, kedy odopne relé, odvysíla zaučovací paket.

4. Ukončenie programovacieho režimu

Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu kratšiu než 1 sekunda.

5. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka

PL 1. Wybór aktora:

Przed uruchomieniem trybu programowania wykonamy wg następującej tabeli wybór aktora, który będziemy przypisywać do BU-DUSK-1. Wybór dokonujemy przelącznikiem obrotowym Function. tab.2

2. Wejście do trybu programowania:

Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sekundę.

3. Aktywacja nadawania pakietu przypisywania na RF aktorze uwaga: (jednostka musi być zasilana)

Naciskamy przycisk na BU-SU, BU-DU na mniej jak 1 sek. Jednostka wyśle pakiet, na BU-DUSK-1 zaświeci czerwona LED na 1 sek. Po zaświeceniu będzie 6 sek bez migania, w tym czasie można wyjść z trybu. Lub po 6ti sek., LED miga, następnie można przypisywać kolejne aktry.

Uwaga: W aktorze BU-SHU należy wykonać za pomocą BU-KC4, BU-WS rych rolety do końcowych pozycji. Jednostka BU-SHU w momencie rozłączenia wysyła pakiet przypisywania.

4. Zakończenie trybu programowania

Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 1 sek.

5. Ustawiamy przelącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawienia potwierdzamy krótkim nacisnięciem przycisku.

RO Tipul actuatorului:

Anterior intrării modului de programare, efectuați, pe baza tabelului următor, alegerea actuatorului ce va trebui să memoreze BU-DUSK-1 când va fi introdus. Selectați actuatorul folosind comutatorul rotativ. (tab.2)

2. Accesarea meniului de programare

Apăsati butonul de programare al BU-DUSK-1 simultan cu introducerea bateriilor. LED-ul roșu va clipi 1x / secundă

3. Activati transmisia pachetului de memorare către actuatorul RF. NOTĂ: unitatea trebuie să fie alimentată

Apăsati butonul de pe actuatorul BU-SU, BU-DU pentru mai puțin de 1 secundă. Unitatea transmite pachetul de date către BU-DUSK-1m LED-ul roșu se aprinde pentru aproximativ o secundă, atunci când memorează. După ce se aprinde, urmează 6 secunde fără clipi. În acest moment puteți apăsa modul de programare sau, atunci când LED-ul reține să dipească, puteți memora noi actuatori

NOTĂ: Pentru actuatorul BU-SHU, este necesară utilizarea telecomenzii BU-KC4, RFWB-20 pentru a deplasa ruloul către poziție maximă (închis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.

4. Părăsirea modului de programare

Apăsati butonul de programare al BU-DUSK-1, pentru mai puțin de 1 secundă

5. Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespondentă funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apășare scurtă a butonului de programare.

SLO 1. Vrsta enote:

Pred preklopom v način za programiranje glede na naslednjo tabelo izberite enoto, v kateri se bo BU-DUSK-1 učil, ko bo vanjo vstopil. Izberite jo z vrtiljivim stikalom za funkcijo (tabela 2).

2. Preklop v način za programiranje:

Pritisnite gumb „PROG“ na BU-DUSK-1 in vstavite baterije; rdeča svetlobna dioda bo utripala enkrat na sekundo.

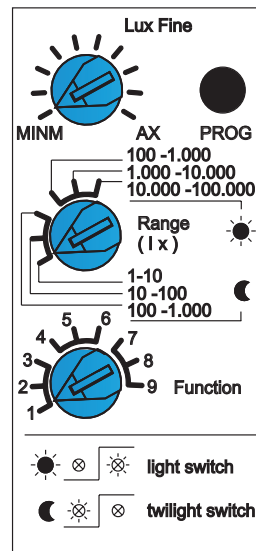
3. Aktivirajte prenos paketa za učenje na brezžično enoto. (Pozor: enota mora biti vključena.) Pritisnite gumb na brezžični enoti BU-SU, BU-DU za manj kot sekundo. Enota pošlje paket, na BU-DUSK-1 pa rdeča svetlobna dioda sveti približno sekundo, med učenjem. Naslednjih šest sekund po tem, ko se prižge, sledi obdobje mirovanja in dioda ne utripa. V tem času lahko zapustite način za programiranje. Lahko pa tudi po šestsekundnem intervalu, ko začne svetlobna dioda spet utripati, nadaljujete z učenjem drugih enot.

Pozor: Za enoto BU-SHU morate uporabiti upravljavnik BU-KC4, BU-WS, da pomaknete roletu v končni položaj. V trenutku, ko se rele odpre, pošlje enota BU-SHU paket za učenje.

4. Preklop iz načina programiranja:

Pritisnite gumb „PROG“ na BU-DUSK-1 za manj kot sekundo.

5. Na vrtiljivem stikalu za funkcijo nastavite tisto, ki sovpadja z nastavitvami za želen način delovanja, glede na tabelo 1 in potrdite spremembo nastavitve s kratkim pritiskom na gumb.



EN 1. Type of actuator:

Prior to entering the programming mode, perform based on the following table a selection of the actuator, that you will have the BU-DUSK-1 learn when entering it. Select by using the rotary switch Function. tab.2

2. Entering programming mode:

On the BU-DUSK-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.

3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator note: (the unit must be powered)

Press the button on the RF actuator BU-SU, BU-DU for less than one second. The unit sends the packet, at the BU-DUSK-1 the red LED lights for around one second when learning. After it lights up, six seconds of rest follow without flashing, in this time you can leave the prog. mode Or after a six second interval when the LED begins to flash again, continue in learning of other actuators.

Note: For actuator BU-SHU it is necessary using the controller BU-KC4, BU-WS to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the BU-SHU unit sends a learning packet.

4. Leaving programming mode

On the BU-DUSK-1, press the PROG button for less than one second.

5. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

HU 1. Az aktor kiválasztása:

A programozási módba lépés előtt végezze el a párosítani kívánt aktor típusának kiválasztását az alábbi táblázat szerint. A választást a forgókapszoló segítségével hajthatja végre (2. funkció tábl.)

2. Belépés a programozási üzemmódba:

Az BU-DUSK-1 eszközön tartása nyomva a „Prog” gombot, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként villogni kezd.

3. Betanítási kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor üzemmész állapotban kell legyen): Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a párosítani kívánt BU-SU vagy BU-DU aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az BU-DUSK-1 eszköz piros LED fénye jelez, amely kb. 1mp-ig világít. Ezt követően 6 másodperc nyugalmi állapot következik, villanás nélkül. Ez alatt az idő alatt lehet kilépni a programozási módból, vagy a 6 másodperc elteltét követően, amikor elkezd villogni a piros LED, folytathatja további eszközök betanítását.

Megj.: az BU-SHU aktor esetében az RF Key vagy RFWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a betanításhoz szükséges kommunikációs csomagot.

4. Kilépés a programozási módból

Nyomja meg röviden az BU-DUSK-1 eszközön a „Prog” gombot.

5. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

RU 1. Тип модуля:

Перед программированием, выберите коммутируемый модуль на основе таблицы. Выбор с помощью поворотного переключателя функций. таб.2

2. Режим программирования:

На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейку красный светодиод начнет мигать раз в секунду.

3. Активация пакета коммутации с модулем. (коммутируемый модуль должен быть запитан)

Нажмите кнопку (менее секунды) на модуле типов: BU-SU, BU-DU. Пакет будет выслан и в подтверждении получения на BU-DUSK-1 загорится красный LED на 1 сек. После этого в течении 6 секунд можно либо выйти из режима программирования, либо связать следующий модуль.

Примечание: Для подключения BU-SHU, используйте RF Key, BU-WS и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия BU-SHU высылает пакет для связи.

4. Выход из режима программирования

На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG менее одной секунды.

5. Установите переключатель функций на соответствующую настройку для коммутируемого модуля в соответствии с табл.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием

Vymazání jednoho aktoru z paměti BU-DUSK-1/ Vymazanie jedného aktora z pamäti BU-DUSK-1/ Deleting an actuator from the memory BU-DUSK-1/ Kasowanie jednego aktora z pamięci BU-DUSK-1/ Aktor törölés az BU-DUSK-1 eszköz memóriájából/ Ştergerea unui actuator din memoria BU-DUSK-1/ Удаления коммутируемого модуля из памяти BU-DUSK-1/ Izbris enote iz spomina BU-DUSK-1

- CZ** 1. Vyběr aktoru :
Dle tab.2 provedeme otočným přepínačem Function výběr typu aktoru, který chceme z paměti BU-DUSK-1 odstranit
2. Vstup do programovacího režimu:
Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu jedno bliknutí do jedné vteřiny.
3. Vstup z prog. režimu do módu vymazání jednoho aktoru:
Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 5 vteřin. Červená LED blíká 4x v intervalu 1 vteřiny.
4. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktor pozn:(aktor musí mít napájení)
Stiskneme tlačítko na RF aktoru BU-SU, BU-DU na dobu kratší než jedna vteřina. Aktor odvyšlá paket, na BU-DUSK-1 se červená LED při úspěšném výmazu aktoru z paměti rozsvítí na cca.1 vteřinu.
Pozn: U aktoru BU-SHU je nutné provést pomocí ovládače BU-KC4, BU-WS přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka BU-SHU v okamžik kdy odepne relé odvyšlá zaučovací paket.
5. BU-DUSK-1 se po vymazání paměti automaticky navrátí do měřiča a vyhodnocovacího módu.
6. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.

- EN** 1. Type of actuator:
According to tab. 2, using the rotary switch Function, select the type of actuator that you want to remove from the BU-DUSK-1 memory
2. Entering programming mode:
On the BU-DUSK-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
3. Enter from programming mode to the delete one actuator mode:
On the BU-DUSK-1, press the PROG button for longer than five seconds. The red LED flashes 4x per second
4. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator, note: (actuator must be powered):
Press the button on the RF actuator BU-SU, BU-DU for less than one second. The actuator sends the packet, at the BU-DUSK-1 the red LED lights for around one second if delete is successful.
Note: For actuator BU-SHU it is necessary using the controller BU-KC4, BU-WS to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the BU-SHU unit sends the learning packet.
5. After erasing the memory, BU-DUSK-1 automatically returns to the measuring and assessment mode.
6. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

- RO** 1. Tipul actuatorului
Conform tab. 2, folosind comutatorul rotativ FUNCȚIE, sealeți tipul actuatorului ce doriți să-l ștergeți din memoria BU-DUSK-1
2. Accesarea meniului de programare
Apăsati butonul PROG al BU-DUSK-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă.
3. Accesul meniului de programare pentru a șterge actuatorul dorit.
Apăsati butonul PROG al BU-DUSK-1 pentru mai mult de 5 secunde. LED-ul roșu va clipi de 4x / secundă.
4. Activati transmisia pachetului de memorare către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat.
Apăsati butonul de programare al actuatorului RF (BU-SU, BU-DU) pentru mai puțin de 1 secundă. Actuatorul va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al BU-DUSK-1 se va aprinde pentru aproximativ o secundă dacă transmisia a fost efectuată cu succes.
NOTĂ: Pentru actuatorul BU-SHU, este necesară utilizarea telecomenzii BU-KC4, RFWB-20 pentru a deplasa ruloula către poziție maximă (închis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
5. După ștergerea memoriei, BU-DUSK-1 revine automat în modul de măsurare și evaluare.
6. Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespunzătoare funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.

- RU** 1. Тип модуля:
В соответствии с таб. 2, используя переключатель функций выберите тип модуля, который вы хотите удалить из памяти BU-DUSK-1
2. Режим программирования:
На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
3. Войти в режим программирования для удаления одного модуля:
На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG более чем пяти секунд. Красный светодиод будет мигать 4 x в секунду
4. Активация передачи пакета к модулю, обратите внимание: (модуль должен быть запитан):
Нажмите кнопку модуля BU-SU, BU-DU менее одной секунды. Модуль вышлет сигнал на BU-DUSK-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.
Примечание: Для модуля BU-SHU, используйте RF Key, BU-WS и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия BU-SHU высылает пакет для связи.
5. После стирания памяти, BU-DUSK-1 автоматически возвращается в режим измерения и оценки.
6. Установите переключатель функций на соответствующую настройку для модуля в соответствии с табл.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

- SK** 1. Vybér aktora :
Podľa tab.2 prevedieme otočným prepínačom Function výber typu aktora, ktorý chceme z pamäti BU-DUSK-1 odstrániť
2. Vstup do programovacího režimu:
Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED sa rozblíká v intervale jedno bliknutie do jednej sekundy.
3. Vstup z prog. režimu do módu vymazanie jedného aktora:
Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu dlhšiu než 5 sekúnd. Červená LED blíká 4x v intervale 1 sekundy.
4. Aktivácia vyslania zaučovacího paketu na RF aktor pozn:(aktor musí mať napájanie)
Stlačíme tlačítko na RF aktore BU-SU, BU-DU na dobu kratšiu než jedna sekunda. Aktor odvyšlá paket, na BU-DUSK-1 sa červená LED pri úspešnom výmazu aktora z pamäti rozsvieti na cca. 1 sekundu.
Pozn: U aktora BU-SHU je nutné previesť pomocou ovládača BU-KC4, BU-WS prejazd roletou do krajnej koncovkej polohy. Jednotka BU-SHU v okamihu kedy odepne relé odvyšlá zaučovací paket.
5. BU-DUSK-1 sa po vymazaní pamäti automaticky navráti do meracieho a vyhodnocovacieho módu.
6. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkym stlačením tlačítka.

- PL** 1. Wybór aktora:
Wg tab.2 przelączymy przelącznikiem obrotowym Function, wybierzemy typ aktora, który chcemy usunąć z BU-DUSK-1.
2. Wejście do trybu programowania:
Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sek.
3. Wejście z trybu programowania do trybu kasowania jednego aktora:
Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 5 sek. Czerwona LED miga 4x co 1 sek.
4. Aktywacja wysłania pakietu przypisywania RF aktora, uwaga:(aktor musi być zasilany)
Naciskamy przycisk na aktrze RF BU-SU, BU-DU na mniej jak 1 sek. Aktor wyśle pakiet, na BU-DUSK-1 po poprawnym skasowaniu aktora z pamięci zaświeci czerwona LED na 1 sek.
Uwaga: W aktrze BU-SHU należy wykonać z pomocą BU-KC4, BU-WS ruch rolety do końcowych pozycji. Jednostka BU-SHU w momencie rozłączenia wysła pakiet przypisywania.
5. BU-DUSK-1 po skasowaniu pamięci automatycznie powróci do trybu pomiaru i porównania.
6. Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawień zatwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

- HU** 1. az aktor kiválasztása
A „Function” forgókapcsoló segítségével válassza ki az BU-DUSK-1 eszköz emóriájából törölni kívánt aktor típusát (lásd. 2. táblázat).
2. Belépés a programozási módba
Tartsa nyomva az BU-DUSK-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként felvillan.
3. Belépés a törlés üzemmódba
Nyomja meg az BU-DUSK-1 eszközön található „Prog” gombot 5 másodpercnél hosszabb ideig. A piros LED elkezd gyorsan villogni (másodpercenként 4x).
4. Betanítás kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor üzemmész állapotban kell legyen):
Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt BU-SU vagy BU-DU aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az BU-DUSK-1 eszköz piros LED fénye jelez, amely ekkor hozzátétöleg 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor töröléséhez szükséges kommunikációs csomagot.
Megj.: az BU-SHU aktor esetében az RF Key vagy RFWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a töröléshez szükséges kommunikációs csomagot.
5. Az BU-DUSK-1 eszköz a törlés befejezését követően automatikusan normál módba áll vissza.
6. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

- SLO** 1. Vrsta enote:
Glede na tabelo 2 z vrtljivim stikalom izberite vrsto enote, ki jo želite izbrisati iz spomina BU-DUSK-1.
2. Preklop v način za programiranje:
Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 in vstavite baterije; rdeča svetlobna dioda bo utripala enkrat na sekundo.
3. Iz načina za programiranje preklopite v način za izbris ene enote:
Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 za več kot 5 sekund; rdeča svetlobna dioda bo utripala štirikrat na sekundo.
4. Aktivirajte prenos paketa za učenje na brezžično enoto. (Pozor: enota mora biti vključena.) Pritisnite gumb na brezžični enoti BU-SU, BU-DU za manj kot sekundo. Enota pošlje paket, na BU-DUSK-1 pa rdeča svetlobna dioda sveti približno sekundo, če je bil izbris uspešen. Pozor: za enoto BU-SHU morate uporabiti upravljalnik BU-KC4, BU-WS, da pomaknete roletu v končni položaj. V trenutku, ko se rele odpre, pošlje enota BU-SHU paket za učenje.
5. Potem ko je bil izbris iz spomina izvršen, se BU-DUSK-1 samodejno povrne v način za merjenje in ocenjevanje.
6. Na vrtljivem stikalu za funkcijo nastavite tisto, ki sovпада z nastavitvami za zelen način delovanja glede na tabelo 1 in potrdite spremembo nastavitve s kratkim pritiskom na gumb.

Vymazání celé paměti BU-DUSK-1/ Vymazanie celej pamäti BU-DUSK-1/ Erasing the entire memory of BU-DUSK-1/ Kasowanie całej pamięci BU-DUSK-1/ Az BU-DUSK-1 eszköz memóriájának törölés/ Ştergerea completă a memoriei BU-DUSK-1/ Полное удаление памяти BU-DUSK-1/ Izbris celotnega spomina BU-DUSK-1

- CZ** 1. Vstup do programovacího režimu:
Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny.
2. Vymazání paměti BU-DUSK-1
Na BU-DUSK-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 8 vteřin. Led 5x blíká v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny, následně se rozblíká po dobu 3 vteřin v intervalu 2x bliknutí do 1 vteřiny.
3. Uvolnění tlačítka PROG
Po uvolnění tlačítka setrvává BU-DUSK-1 v učícím režimu, pokud nebudeme přiřazovat jiný aktor, tak režim ukončíme stiskem tlačítka PROG na dobu kratší než 1 vteřina. BU-DUSK-1 se navrátí do měřiča a vyhodnocovacího módu.
4. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.

- EN** 1. Entering programming mode:
On the BU-DUSK-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
2. Erasing the memory of BU-DUSK-1
On the BU-DUSK-1, press the PROG button for longer than eight seconds. The LED flashes 5x in an interval of once per second, then flashes for three seconds in an interval of two flashes per second.
3. Releasing the button PROG
After releasing the button, the BU-DUSK-1 remains in learning mode, if you are not assigning another actuator, complete the regime by pressing the PROG button for shorter than one second. BU-DUSK-1 returns to the measuring and assessment mode.
4. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

- RO** 1. Accesarea modulului de programare
Apăsati butonul PROG al BU-DUSK-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
2. Ștergerea memoriei BU-DUSK-1
Apăsati butonul PROG al BU-DUSK-1 pentru mai mult de 8 secunde. LED-ul clipește de 5x la un interval de 1 secundă după care, pentru 3 secunde, va clipi de 2 x / secundă.
3. Eliberarea butonului PROG
După ce ați eliberat butonul, BU-DUSK-1 rămâne în modul de memorare, dacă nu alocati un actuator, finalizați operațiunea prin apăsarea butonului PROG pentru mai puțin de 1 secundă. BU-DUSK-1 revine la modul de măsurare și evaluare.
4. Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespunzătoare funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.

- RU** 1. Режим программирования:
На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
2. Стирание памяти BU-DUSK-1
На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG дольше, чем восемь секунд. Светодиод мигнет 5 раз с частотой 1 раз в сек., затем 3 раза с частотой 2 раза в секунду.
3. Отпустите кнопку PROG
После этого, BU-DUSK-1 остается в режиме обучения, если вы не назначите другой модуль можете, выйти из режим, коротким (менее 1 сек) нажатием на кнопку PROG. BU-DUSK-1 возвращается в режим измерения и оценки.
4. Установите переключатель функций на соответствующую настройку модуля в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

- SK** 1. Vstup do programovacího režimu:
Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED sa rozblíká v intervale 1 bliknutie do 1 sekundy.
2. Vymazanie pamäti BU-DUSK-1
Na BU-DUSK-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu dlšiu než 8 sekúnd. Led 5x blíká v intervale 1 bliknutie do 1 sekundy, následne sa rozblíká po dobu 3 sekúnd v intervale 2x bliknutie do 1 sekundy.
3. Uvoľnenie tlačítka PROG
Po uvoľnení tlačítka zotrváva BU-DUSK-1 v učiacom režime, pokiaľ nebudeme priradovať iný aktor, tak režim ukončíme stlačením tlačítka PROG na dobu kratšiu než 1 sekunda. BU-DUSK-1 sa navráti do meracieho a vyhodnocovacieho módu.
4. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkym stlačením tlačítka.

- PL** 1. Wejście do trybu programowania:
Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sek..
2. Kasowanie pamięci BU-DUSK-1
Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG na więcej jak 8. Led 5x miga co 1 sek., następnie miga na 3 sek. 2x co 1 sek.
3. Puszczenie przycisku PROG
Po puszczeniu przycisku zostaje BU-DUSK-1 w trybie nauki, jeżeli nie stosujemy inny aktor, to tryb zakończymy naciśnięciem przycisku PROG na mniej jak 1 sek. BU-DUSK-1 powróci do trybu pomiaru i trybu porównania.
4. Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawień zatwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

- HU** 1. Belépés a programozási módba
Tartsa nyomva az BU-DUSK-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED gyors villogásba kezd (másodpercenként 5x), ezt követően 3 másodpercen keresztül másodpercenként 2x villan.
3. Kikapcsolás a törlés üzemmódból
A „Prog” gomb elengedését követően az BU-DUSK-1 eszköz tanulási módban marad. Amennyiben az eszközhöz nem kíván új aktort párosítani, a memória törlés üzemmódból a „Prog” gomb rövid megnyomásával léphet ki. Ezt követően az eszköz visszaáll normál üzemmódba
4. Módosítások mentése
A „Function” forgókapcsolót állítsa a kívánt pozícióba, majd mentse a módosításokat a gomb rövid megnyomásával (lásd 1.táblázat).

- SLO** 1. Preklop v način za programiranje:
Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 in vstavite baterije; rdeča svetlobna dioda bo utripala enkrat na sekundo.
2. Izbris spomina BU-DUSK-1:
Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 za več kot 8 sekund; rdeča svetlobna dioda bo najprej petkrat utripila s hitrostjo enkrat na sekundo, nato pa bo 3 sekunde utripala s hitrostjo dvakrat na sekundo.
3. Sprostitev gumba „PROG”:
Ko sprostite gumb, bo BU-DUSK-1 ostal v načinu za učenje. Če ne dodeljuate nove enote, zaključite proces s pritiskom na gumb „PROG”, krajšim od ene sekunde. BU-DUSK-1 se povrne v način za merjenje in ocenjevanje
4. Na vrtljivem stikalu za funkcijo nastavite tisto, ki sovпада z nastavitvami za zelen način delovanja glede na tabelo 1 in potrdite spremembo nastavitve s kratkim pritiskom na gumb.

Přirazení aktoru k BU-DUSK-1 pro komunikaci přes opakovač signálu BU-SRW/ Priradenie aktora k BU-DUSK-1 pre komunikáciu cez opakovač signálu BU-SRW/ Assigning an actuator to the BU-DUSK-1 for communication via signal repeater BU-SRW/Przypisanie aktora do BU-DUSK-1 dla komunikacji poprzez Repeater BU-SRW/ Az BU-DUSK-1 eszköz párosítása az BU-SRW jelismétlő eszközökhöz/ Alocarea unui actuator pentru BU-DUSK-1, pentru comunicarea prin repetitorul de semnal BU-SRW/ Привязка модуля к BU-DUSK-1 для связи через репитер сигнала BU-SRW/ Dodelitev enote napravi BU-DUSK-1 za komunikacijo

CZ 1. Výběr aktoru :

Před vstupem do programovacího režimu provedeme dle tab.2 výběr typu aktoru. Výběr provádíme otočným přepínačem Function (pro BU-SRW polohy 4,5,6.).

2. Vstup do programovacího režimu:

Na BU-DUSK-1 stisknout tlačítko PROG a vložit baterie, červená LED blíká v intervalu jednoho bliknutí do jedné vteřiny.

3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktoru pozn: (jednotka musí mít napájení)

Stisknout tlačítko na RF aktoru BU-SU ,BU-DU na dobu kratší než jedna vteřina. Jednotka odvysílá paket, na BU-DUSK-1 se červená LED při zaučení rozsvítí na cca.1 vteřinu.

Pozn: U aktoru BU-SHU je nutné provést pomocí ovladače BU-KC4, BU-WS přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka BU-SHU v okamžik kdy odepne relé odvysílá zaučovací paket.

4. Ukončení programovacího režimu

Na BU-DUSK-1 stiskneme PROG tlačítko na dobu kratší než 1 vteřina.

5. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka

6. Uvedeme opakovač signálu BU-SRW do učícího režimu

7. Zaučení BU-DUSK-1 do BU-SRW

Stiskneme tlačítko PROG u BU-DUSK-1 na dobu kratší než 1 vteřina. Proveďte se odesláním zaučovacího paketu do opakovače BU-SRW.

EN 1. Type of actuator:

Before entering the programming mode, select the type of actuator according to tab. 2. Perform selection using the rotary switch Function (for BU-SRW positions 4,5,6.).

2. Entering programming mode:

On the BU-DUSK-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.

3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator - note: (the unit must be powered)

Press the button on the RF actuator BU-SU ,BU-DU for less than one second. The unit sends the packet, at the BU-DUSK-1 the red LED lights for around one second when learning.

Note: For actuator BU-SHU it is necessary using the controller BU-KC4, BU-WS to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the BU-SHU unit sends the learning packet.

4. Leaving programming mode

On the BU-DUSK-1, press the PROG button for less than one second.

5. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

6. Put the signal repeater BU-SRW in learning mode

7. Learning of BU-DUSK-1 into BU-SRW

Press the PROG BUTTON on the BU-DUSK-1 for less than one second. The learning packet is sent to the repeater BU-SRW.

RO 1. Tipul actuatorului

Anterior acesării modului de programare, selectați tipul actuatorului, conform tab. 2. Cu ajutorul comutatorului rotativ, efectuați selecția funcției (pozițiile 4,5,6, pentru BU-SRW)

2. Accesarea modului de programare

Apăsăți butonul PROG al BU-DUSK-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă

3. Activăți transmisia pachetului de date către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat

Apăsăți butonul de pe actuatoru RF (BU-SU, BU-DU) pentru mai puțin de o secundă. Unitatea va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al BU-DUSK-1 se va aprinde pentru aproximativ o secundă.

NOTĂ: Pentru actuatorul BU-SHU, este necesară utilizarea telecomenzii BU-KC4, RFWB-20 pentru a deplasa ruloul către poziție maximă (închis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.

4. Părăsirea modului de programare

Apăsăți butonul PROG al BU-DUSK-1 pentru mai puțin de 1 secundă

5. Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespundență funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.

6. Aduceți repetitorul de semnal în modul de memorare

7. Memorarea BU-DUSK-1 de către BU-SRW

Pe BU-DUSK-1 apăsați butonul PROG, pentru mai puțin de o secundă. Pachetul de date este transmis către BU-SRW

RU 1. Тип модуля:

Перед входом в режим программирования, выберите тип модуля согласно таб. 2. Осуществить выбор, используя переключатель функций (для BU-SRW позиции 4,5,6.).

2. Режим программирования:

На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.

3. Активация передачи пакета к модулю. Обратите внимание: (единица должна быть запитана)

Нажмите кнопку модуле BU-SU, BU-DU менее чем на одну секунду. Модуль вышлет сигнал на BU-DUSK-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.

Примечание: Для модуля BU-SHU, используйте RF Key, BU-WS и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия BU-SHU высылает пакет для связи.

4. Выход из режима программирования

На BU-DUSK-1 нажмите кнопку PROG менее одной секунды.

5. Установите переключатель функций на соответствующую настройку в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

6. Положите репитер сигнала BU-SRW в режиме обучения

7. Коммутация BU-DUSK-1 с BU-SRW

Нажмите кнопку PROG на BU-DUSK-1 менее чем на одну секунду. Пакет коммутации будет выслан на репитер BU-SRW.

SK 1. Výber aktora :

Před vstupem do programovacího režimu provedieme podľa tab.2 výber typu aktora. Výber prevádzame otočným prepínačom Function (pre BU-SRW polohy 4,5,6.).

2. Vstup do programovacího režimu:

Na BU-DUSK-1 stlačí tlačítko PROG a vložíť batériu, červená LED blíká v intervale jedného bliknutia do jednej sekundy.

3. Aktivácia vyslania zaučovacieho paketu na RF aktore pozn: (jednotka musí mať napájanie)

Stlačí tlačítko na RF aktore BU-SU ,BU-DU na dobu kratšiu než jedna sekunda. Jednotka odvysíla paket, na BU-DUSK-1 sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca.1 sekundu.

Pozn: U aktora BU-SHU je nutné previesť pomocou ovladača BU-KC4, BU-WS prejazd roletou do krajnej koncovej polohy. Jednotka BU-SHU v okamihu kedy odopne relé odvysíla zaučovací paket.

4. Ukončenie programovacího režimu

Na BU-DUSK-1 stlačíme PROG tlačítko na dobu kratšiu než 1 sekunda.

5. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab. 1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkym stlačením tlačítka

6. Uvedieme opakovač signálu BU-SRW do učiaceho režimu

7. Zaučenie BU-DUSK-1 do BU-SRW

Stlačíme tlačítko PROG u BU-DUSK-1 na dobu kratšiu než 1 sekunda. Prevedie sa odosielanie zaučovacieho paketu do opakovača BU-SRW.

PL 1. Wybór aktora:

Przed wejściem do trybu programowania wykonamy wg tabeli 2 wybór typu aktora. Wybieramy za pomocą przełącznika obrotowego Function (dla BU-SRW pozycje 4,5,6.).

2. Wejście do trybu programowania:

Na BU-DUSK-1 naciśnij przycisk PROG i włoż baterie, czerwona LED miga co 1 sek.

3. Aktywacja nadawania pakietu przypisywania aktora RF, uwaga: (jednostka musi być zasilana)

Naciśnij przycisk na aktorze BU-SU ,BU-DU na mniej jak 1 sek. Jednostka wysle paket, na BU-DUSK-1 włączy się czerwona LED na ok 1 sek.

Uwaga: W aktorze BU-SHU należy wykonać za pomocą BU-KC4, BU-WS ruch rolety do końcowych pozycji. Jednostka BU-SHU w momencie rozłączenia wysłał paket przypisywania.

4. Zakończenie trybu programowania

Na BU-DUSK-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 1 sek.

5. Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawienia potwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

6. BU-SRW wprowadź do trybu przypisywania

7. Przypisanie BU-DUSK-1 do BU-SRW

Naciśnij przycisk PROG w BU-DUSK-1 na mniej jak 1 sek. Wykona się wysłanie pakietu przypisywania do BU-SRW.

HU 1. A programozási mód

A programozási módra lépés előtt válassza ki a párosítani kívánt aktor típusát (lásd. 2. táblázat). Az aktor típusának kiválasztását a „Function” forgókapcsoló segítségével végezheti el (az BU-SRW eszköz esetében válassza a 4,5,6 pozíciót).

2. Belépés a programozási módra

Tartsa nyomva az BU-DUSK-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként felvilág.

3. Betanítási kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor üzemkész állapotban kell legyen): Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt BU-SU vagy BU-DU aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az BU-DUSK-1 eszköz piros LED fénye jelez, amely ekkor hozzávetőleg 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor törlése ezzel sikeresen megtörtént.

Megj.: az BU-SHU aktor esetében az RF Key vagy RFWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a törléshez szükséges kommunikációs csomagot.

4. Kilépés a programozási módból

Nyomja meg röviden az BU-DUSK-1 eszközön a „Prog” gombot.

5. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

6. Helyezze az BU-SRW eszközt tanulási módra.

7. Nyomja meg röviden a „Prog” gombot az BU-DUSK-1 eszközön, amely ekkor egy kommunikációs csomagot küld az BU-SRW jelismétlő eszközre. Az eszközök párosítása ezzel megtörtént.

SLO 1. Vrsta enote:

Pred preklopom v način za programiranje izberite vrsto enote glede na tabelo 2. Izberite jo z vrtljivim stikalom za funkcijo (BU-SRW ustrezajo položaji 4, 5, 6).

2. Preklop v način za programiranje:

Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 in vstavite baterije; rdeča svetlobna dioda bo utripala enkrat na sekundo.

3. Aktivirajte prenos paketa za učenje na brezžično enoto. (Pozor: enota mora biti vključena.) Pritisnite gumb na brezžični enoti BU-SU, BU-DU za manj kot sekundo. Enota pošlje paket, na BU-DUSK-1 pa rdeča svetlobna dioda sveti približno sekundo med učenjem.

Pozor: za enoto BU-SHU morate uporabiti upravljavnik BU-KC4, BU-WS, da pomaknete roletu v končni položaj. V trenutku, ko se rele odpre, pošlje enota BU-SHU paket za učenje.

4. Preklop iz načina programiranja:

Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 za manj kot sekundo.

5. Na vrtljivem stikalu za funkcijo nastavite tisto, ki sovpada z nastavitvami za zelen način delovanja glede na tabelo 1 in potrdite spremembo nastavitve s kratkim pritiskom na gumb.

6. Ponavljajnik signala BU-SRW prestavite v način za učenje.

7. BU-SRW se učí o BU-DUSK-1:

Pritisnite gumb „PROG” na BU-DUSK-1 za manj kot sekundo. Paket za učenje se pošlje ponavljajniku BU-SRW.

Přirazení BU-DUSK-1 do BU-TS/ Priradenie BU-DUSK-1 do BU-TS/ Assigning BU-DUSK-1 to BU-TS/ Przypisanie BU-DUSK-1 do BU-TS/ Az BU-DUSK-1 párosítása az BU-TS vezérlővel/ Alocarea BU-DUSK-1 către BU-TS/ Коммутация BU-DUSK-1 с BU-TS/ Dodelitev BU-DUSK-1 BU-TS

CZ 1. Výběr aktoru :

Otočný přepínač Function do polohy 7,8,9, dle požadovaného zpoždění viz tab.1

2. Zadání adresy do BU-TS: Dle manuálu k BU-TS zapíšeme adresu

EN 1. Type of actuator:

Turn the rotary switch Function to position 7,8,9, according to required delay - see tab.1

2. Entering address into BU-TS: Write in the address as indicated in the BU-TS instruction manual

HU 1. Aktor kiválasztása

Az aktor típusának kiválasztását a „Function” forgókapcsoló segítségével végezheti el (az BU-TS vezérlő esetében válassza a 7, 8, 9 pozíciót).

2. Eszköz címének rögzítése az BU-TS vezérlőben. Ehhez a lépéshez tanulmányozza át az BU-TS vezérlő használati útmutatójának vonatkozó részét.

RU 1. Тип модуля:

Поверните переключатель функций на позиции 7,8,9, согласно таб. 1

2. Введите адреса в BU-TS: Вписать адреса, как указано в руководстве по эксплуатации BU-TS

SK 1. Výber aktoru :

Otočný prepínač Function do polohy 7,8,9, podľa požadovaného oneskorenia vid' tab.1

2. Zadanie adresy do BU-TS: Podľa manuálu k BU-TS zapíšeme adresu

PL 1. Wybór aktora:

Przełącznik obrotowy Function do pozycji 7,8,9, wg wymaganej zwłoki patrz w tab.1

2. Wprowadzenie adresu do BU-TS: Wg instrukcji do BU-TS wprowadź adres

RO 1. Tipul de actuator

Rotiți comutatorul rotativ selector de funcții către pozițiile 7,8,9

2. Introducerea adresei RF în BU-TS: Introduceți adresa RF, așa cum este descris în manualul BU-TS

SLO 1. Vrsta enote:

Vrtljivo stikalo za funkcijo zavrtite v položaj 7, 8, 9 glede na zeleno zakasnitev – glejte tabelo 1.

2. Vnos naslova v BU-TS: Vpišite naslov, kot je predstavljeno v navodilih za uporabo BU-TS.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	Техниční параметри	BU-DUSK-1
Náplánie: Živnostnobaťerie:	Náplánie: Živnostnobaťerie:	Supply terminals: Battery life:	Zasilanie: Trvanosť batérie:	Tápellátás: Hatótávolság nyílt terpen:	Terminale pentru alimentare: Hatótávolság szabadtán:	Клеммы питания: Срок службы батареи:	Напряжение: Длительность работы:	2x1,5 batérie / battery AAA cca. 2 roky (dle počtu ovládaných jednotek) around 2 years (according to number of controlled units)
Nastavení rozsahu úrovně osvětlení: Funkce ((automatický spínač)) - rozsah 1: - rozsah 2: - rozsah 3: Funkce ((světelný spínač)) - rozsah 1: - rozsah 2: - rozsah 3: Nastavení funkce: Úroveň osvětlení jerně: Jemné nastavení úrovně osvětlení: Časové omezení t: Nastavení omezení t: Výstup:	Ustawienie zakresu poziomu natężenia: Funkcja ((automat zmierniczoowy)) - zakres 1: - zakres 2: - zakres 3: Funkcja ((automat oświetleniowy)) - zakres 1: - zakres 2: - zakres 3: Ustawienie funkcji: Fine-tuned lighting level: Fine adjustment of lighting level: Time delay t: Setting time delay t: Output	Setting lighting level range: Function ((twilight switch)) - range 1: - range 2: - range 3: Function ((light switch)) - range 1: - range 2: - range 3: Setting function: Fine-tuned lighting level: Fine adjustment of lighting level: Time delay t: Setting time delay t: Output	Zasilanie: Trvanosť batérie: Ustawienie zakresu poziomu natężenia: Funkcja ((automat zmierniczoowy)) - zakres 1: - zakres 2: - zakres 3: Funkcja ((automat oświetleniowy)) - zakres 1: - zakres 2: - zakres 3: Ustawienie funkcji: Fine-tuned lighting level: Fine adjustment of lighting level: Time delay t: Setting time delay t: Output	Tápellátás: Hatótávolság nyílt terpen: Fényerő szint tartományok beállításá: Funkció ((alkonykapcsoló)) - 1.tartomány - 2.tartomány - 3.tartomány Funkció ((fénykapcsoló)) - 1.tartomány - 2.tartomány - 3.tartomány Funkció beállítás: Fényerő szint: Fényerő szint finomhangolás: Késleltetés (t) : Késleltetés beállítás (t): Kimenet:	Programarea nivelului de iluminare Funcția ((omutator serpuscul)) - gama 1 - gama 2 - gama 3 Funcția ((comutare lumina)) - gama 1 - gama 2 - gama 3 Programarea funcției: Reglaj fin al nivelului de iluminat Ajustare fină a nivelului de iluminat Timp de întârziere - t Programare timp de întârziere - t Ieșire	Клеммы питания: Срок службы батареи: Установка уровня освещенности: Функция ((Фотос реле)) -диапазон 1: -диапазон 2: -диапазон 3: Функция ((выключатель)) -диапазон 1: -диапазон 2: -диапазон 3: Настройка функции: Тонкая настройка уровня освещенности: Тонкая регулировка уровня освещенности: Время задержки t: Настройка времени задержки t: Выход	Напряжение: Длительность работы: Наставитель обноця нивоа освѣтлености: Функция ((ночно стикало)) - обмоця 1: - обмоця 2: - обмоця 3: Функция ((дневно стикало)) - обмоця 1: - обмоця 2: - обмоця 3: Наставитель функции: Тонкая настройка уровня освещенности: Тонкая регулировка уровня освещенности: Время задержки t: Наставитель времени задержки t: Выход	2x1,5 batérie / battery AAA cca. 2 roky (dle počtu ovládaných jednotek) around 2 years (according to number of controlled units)

Zjištění stavu baterie, indikace spojení/ Zistenie stavu batérie, indikácia spojenia/ Sprawdzanie statusu baterii, sygnalizacja połączenia / Informații az elem állapotáról, kapcsolat ellenőrzés az aktrorral/ Stabilirea stării bateriei, indicarea conexiunii/ Мониторинг состояния батареи и статуса коммуникации/ Preveňvanje stanja baterije, označba povezave

- EZ** Indikace stavu baterie na jednotce BU-DUSK-1: Stiskneme krátce tlačítko PROG a jednotka provede komunikaci podle zvolené funkce. Po ukončení komunikace, červená LED blikne podle stavu baterie: 1x - baterie OK, 2x - slabá baterie. Poté je indikována úspěšnost spojení. Indikace úspěšnosti spojení: Pokud je zvolená níže uvedená funkce 1, 2, 3, 7, 8, 9 a v jednotce je zaúčen aktror, je po dvou vteřinové prodávě signalizována úspěšnost spojení viz. tab.3 Pozn.: Indikace spojení není možná při přizpůsobení do BU-TS.
- SK** Indikácia stavu batérie na jednotke BU-DUSK-1: Stlačíme krátko tlačítko PROG a jednotka prevedie komunikáciu podľa zvolenej funkcie. Po ukončení komunikácie, červená LED blikne podľa stavu batérie: 1x - batéria OK, 2x - slabá batéria. Potom je indikovaná úspešnosť spojenia. Indikácia úspešnosti spojenia: Pokiaľ je zvolená nižšie uvedená funkcia 1, 2, 3, 7, 8, 9 a v jednotke je zaúčený aktror, je po dvoch sekundových oneskorení signalizovaná úspešnosť spojenia viz. tab.3 Pozn.: Indikácia spojenia nie je možná pri priradení do BU-TS.
- EN** Indicating the battery status on the unit BU-DUSK-1: Shortly press the PROG button and the unit will perform communication according to the chosen function. After terminating communication, the red LED flashes according to the battery status: 1x - battery OK, 2x - weak battery. Then success of connection is indicated. Indication of successful connection: If one of the RF functions no. 1, 2, 3, 7, 8, 9 is chosen and the actuator has been learned in the unit, after a two second delay successful connection is indicated - see tab.3 Note: Indication of connection is not possible while assigning into BU-TS.
- PL** Sygnalizacja statusu baterii na jednostce BU-DUSK-1: Naciśnij krótko przycisk PROG i jednostka wykona komunikację wg wybranej funkcji. Po zakończeniu komunikacji, zamiaga czerwona dioda LED wg stanu baterii: 1x - bateria OK, 2x - słaba bateria. Następnie sygnalizowany jest poziom połączenia. Sygnalizacja połączenia: Jeżeli jest wybrana któraś z funkcji nr 1, 2, 3, 7, 8, 9 i w jednostce przypisany jest aktror, jestz dwu sekundowym opóźnieniem sygnalizowana poprawność połączenia patrz tab.3 Uwaga: Sygnalizacja połączenia jest możliwa podczas przypisania do BU-TS.
- HU** Az elem állapotának kijelzése: Nyomja meg röviden az BU-DUSK-1 eszközt előlőajtán található „Prog” gombot, mire az eszköz elvégzi az ellenőrzést. Az ellenőrzés befejeztét követően a piros LED villanásba lép az elem állapotát: 1 villanás – az elem megfelelő, 2 villanás – az elem nem megfelelő. Ezt követően az aktror való kapcsolat ellenőrzését hajtja végre az eszköz. Kapcsolat ellenőrzés: Amennyiben az BU-DUSK-1 eszközön ki van választva valamelyik RF funkció (1, 2, 3, 7, 8, 9) és aktror is van párosítva hozzá, akkor is van párosítva hozzá, akkor 2 másodperces kimaradást követően a 3.táblázatban foglaltak szerint kijelzi az aktror való kommunikációs kapcsolat erősségét színtűt. Megj.: Ez az ellenőrzés az BU-TS vezérlőhöz történő párosítás esetén nem végezhető el.
- RO** Indicarea stării bateriei pe unitatea BU-DUSK-1: Apăsăm scurt butonul PROG iar unitatea va realiza comunicația în raport de funcția selectată După terminarea comunicației, LED-ul roșu va clipi în funcție de starea bateriei, 1 x bateria este OK, 2 x bateria slabă. Apoi, urmează indicarea rezultatului conexiunii în funcție de nivelul de conectare. Dacă este aleasă una din funcțiile 1, 2, 3, 7, 8, 9, iar actuatorul a fost învățat de unitate, după o întârziere de două secunde, rezultatul conexiunii este indicat – vezi tab. 3 Notă: Indicarea conexiunii nu este posibilă în timp ce se face alocarea în BU-TS
- RU** Мониторинг состояния батареи BU-DUSK-1: Коротким нажатием на кнопку PROG модуль работает согласно выбранной функции. После прекращения коммуникации, лампочка красной LED: 1 x – батарея OK, 2 x – батарея садится. Затем следует индикация статуса коммуникации. Индикация статуса коммуникации: Если выбрана одна из функций № 1, 2, 3, 7, 8, 9, коммутируемый модуль был связан, после паузы в 2 сек. Произойдет следующая индикация согласно таб.3. Примечание: Индикация коммуникации не происходит если при коммутации в BU-TS.
- SK** Monitorinг stavu batérie BU-DUSK-1: Krátkym nájatím na knopku PROG modulь spravozet sopolno vybranňou funkciou. Posle prekrajenia komunikacii, naznet migat' krasnyj LED: 1 x – bataria OK, 2 x – bataria sadit'sja. Zatem sleduet indikacija stavu komunikacii. Indikacija stavu komunikacii: Esli vybrana odna iz funkcii № 1, 2, 3, 7, 8, 9, kommutiruemyj modulь byl svyazan, posle pauzy v 2 sek. Provoizoidet sledujucaja indikacija sopolno tab.3. Prímčenie: Indikacija komunikacii ne proiskodit esli pri komunikacii v BU-TS.

LED	Počet bliknutí/ Number of flashes/ Колличество вспышек	Stav/ Status/ Статус
Červená/ Cervená/ Red/ Czerwona/ Piros/ Rosu/ Красный/ Rödeca	2*	úplný neúspěch, nedá se spojit s žádnou z naučených jednotek/ complete failure, not possible to connect with any learned units/ totally bűd, nie možna pöačyc sa z žádnou z naučených jednotek/ Sikertelen, egyetlen csatlakoztatott eszközrel sem sikerült kapcsolatot létrehozni/ Esc total, nu este posibilă conexiunea nu niciuna dintre unitățile memorate/ Коммуникация отсутствует полностью/ Popolna odpoved' ni se moze povestizati nobeno enoto, o kateri se je naprava poučila.
Zelená/ Zelena/ Green/ Zielona/ Zöld/ Verde/ Зеленый/ Zelena	1*	úspešný úspech, podarilo se spojit alespoň s jednou z naučených jednotek/ úspešný úspech, podarilo sa spojit aspoň s jednou z naučených jednotek/ partial success, possible to connect with at least one learned unit/ komunikácia úspešná, povodno sa pöačyc pryznamuje z jednu z jednotek/ Rés-zelges siker, legalabb egy csatlakoztatott eszközzel sikerült kapcsolatot létrehozni/ Succes parțial, este posibilă conexiunea cu cel puțin una din unitățile memorate / Частинная коммуникация. Есть связь как минимум с одним модулем/ Deina uspešnost: moze se je povezati z vsaj enoto, o kateri se je naprava poučila.
Zelená/ Zelena/ Green/ Zielona/ Zöld/ Verde/ Зеленый/ Zelena	2*	100% úspech, podarilo se spojit s vsetkymi jednotkami/ 100% success, possible to connect with all units/ 100% pöačyczenie, povodno pöačyc sa z vsetkymi jednotkami/ Sikertelen, valamennyi csatlakoztatott eszközzel sikerült kapcsolatot létrehozni/ 100% success, possible to connect with all units/ Succes 100%, conexiunea este posibilă cu toate unitățile memorate/ Полная коммуникация. Есть связь со всеми модулями/ 100 % uspešnost: moze se je povezati z vsemi enotami.